

The forms are in bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English.
为了提供便利, 表格用双语格式提供; 但是, 向法院提交的表格必须用英语填写。



CIRCUIT ORPHANS' COURT FOR _____, MARYLAND
巡回法院 孤儿法院 _____, MARYLAND 州

City/County
市/县

Located at _____ Telephone. _____
地点 _____ 电话 _____

Court Address
法院地址

Case No. _____
案件编号 _____

In the Matter of
关于

Name of Minor or Disabled Person
未成年人或残疾人姓名

Docket Reference
案卷编号

**PETITION FOR RESIGNATION OF GUARDIAN OF THE PERSON AND PROPERTY AND
APPOINTMENT OF SUBSTITUTED OR SUCCESSOR GUARDIAN**
请求辞去人身和财产监护人之职并任命替代或继任监护人
(Md. Rules 10-207 AND 10-711)
(马里兰州规则第 10-207 条与第 10-711 条)

NOTE: Use this form if you want to resign as guardian of the person **and** property of a minor or disabled person. File this form in the circuit or orphans' court that has jurisdiction over the guardianship. Attach any documentation that supports your request to the petition. If you are asking the court to appoint another person as substituted or successor guardian, ask that person to complete the Consent of Substituted or Successor Guardian (CC-GN-030), and attach it to the petition. **Your appointment as guardian does not end until the court enters an order accepting your resignation.**

备注:倘若您想辞去未成年人或残疾人的人身和财产监护人之职, 请使用该表格。向对监护权有管辖权的巡回法院或孤儿法院提交该表格。请愿书随附所有支持申请的文件。倘若您提请法院任命他人担任替代或继任监护人, 请该人填写《替代或继任监护人同意书》(CC-GN-030), 并随附于请愿书。**除非除非法院下令接受您的辞呈, 否则您辞去监护人之职前, 监护人的任命不会终止。**

I, _____, whose address is _____
Name

_____ whose telephone number is _____,

and whose email address (if available) is _____, ask the court

to accept my resignation as guardian of the person and property of _____

Name of Minor or Disabled Person

本人, _____, 地址 _____
姓名

_____ 电话号码 _____,

电子邮箱(如有) _____, 提请法院

接受本人辞去 _____ 的人身和财产监护人之职
未成年人或残疾人姓名

I state that:
本人声明:

1. I was appointed guardian of the person for _____
Name of Minor or Disabled Person

by order of this court on _____
Date of Appointment

本法院于 _____ 任命日期 _____ 下令

任命本人担任 _____ 的人身监护人
未成年人或残疾人姓名

2. I was appointed guardian of the property for _____
Name of Minor or Disabled Person
by order of this court on _____
Date of Appointment

本法院于 _____ 任命日期 _____ 下令
任命本人担任 _____ 的财产监护人
未成年人或残疾人姓名

3. I ask to resign as guardian of the person for the following reason(s): _____
我因下列原因请求辞去人身监护人之职: _____

4. *Complete section 4 if you are asking the court to appoint a substituted or successor guardian of the person.*
倘若您提请法院任命替代或继任的人身监护人, 请填写第 4 条。

I ask that the court appoint _____,
Name of Proposed Substituted or Successor Guardian of the Person
whose address is _____,
whose telephone number is _____, and whose e-mail address (if available)
is _____, and who is qualified to serve as guardian of the
person because: _____

我提请法院任命 _____
拟议替代或继任的人身监护人姓名
地址 _____
电话号码 _____, 电子邮箱(若有)
_____ 担任, 且其有资格担任人身
监护人, 因为: _____

5. *Complete section 5 if you are asking the court to appoint a substituted or successor guardian of the property.*
倘若您提请法院任命替代或继任的财产监护人, 请填写第 5 条。

I ask that the court appoint _____,
Name of Proposed Substituted or Successor Guardian of the Property
whose address is _____,
whose telephone number is _____, and whose e-mail address (if available)
is _____, and who is qualified to serve as guardian of the
person because: _____

我提请法院任命 _____ 拟议替代或继任的财产监护人姓名

地址 _____

电话号码 _____, 电子邮箱(若有)

_____ 担任, 且其有资格担任人身监护人, 因为: _____

6. The following is a list of names, addresses, telephone numbers, and e-mail addresses (if available) of all interested persons (see Md. Code, Estates and Trusts Article, §13-101(j)):

以下为所有相关利害关系人的姓名、地址、电话号码和电子邮箱(若有)列表(请参阅《马里兰州法典》“遗产与信托条款”第 13-101(j) 条)。

<u>Name</u> 姓名	<u>Relationship to Minor or Disabled Person</u> 与该未成年人或残疾人的关系	<u>Address</u> 地址	<u>Telephone Number</u> 电话号码	<u>E-mail Address</u> 电子邮箱

FOR THESE REASONS, I ask the court to:
基于上述原因, 本人提请法院:

1. Accept my resignation as guardian of the person and property of _____
Name of Minor or Disabled Person
接受本人辞去 _____ 的人身和财产监护人之职,
未成年人或残疾人姓名
2. *(If asking the court to appoint a substituted or successor guardian of the person)*
(倘若提请法院任命替代或继任人身监护人)
Appoint _____ as substituted or successor guardian of the
Name of Guardian
person of the minor or disabled person.
任命 _____ 担任未成年人或残疾人
监护人姓名
的替代或继任人身监护人。
3. *(If asking the court to appoint a substituted or successor guardian of the property)*
(倘若提请法院任命替代或继任财产监护人)
Appoint _____ as substituted or successor guardian of the
Name of Guardian
property of the minor or disabled person.
任命 _____ 担任未成年人或残疾人
监护人姓名
的替代或继任财产监护人。
4. Issue an order requiring interested persons and any other persons directed by the court to show cause why my request should not be granted.
发布命令, 要求相关利害关系人和法院指定的其他任何人说明不应批准本人申请的理由。
5. Grant any other and further relief as may be required.
按照要求批准其他任何进一步的救济。

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my knowledge, information, and belief.

本人郑重声明, 据本人所知、所晓、所信, 本文件内容属实, 如有不实, 愿按伪证罪论处。

Date
日期

Signature
签名

Street Address
街道地址

Printed Name
楷签

City, State, Zip
城市、州、邮政编码

Telephone Number
电话号码

E-mail
电子邮箱

Fax
传真